

高等学校教材

基础俄语

H35 / 9:2

РУССКИЙ ЯЗЫК

北京外国语学院俄语系编

2

外语教学与研究出版社

РУССКИЙ ЯЗЫК

ОСНОВНОЙ КУРС

**КНИГА
ДЛЯ СТУДЕНТОВ
ЧАСТЬ II**

БЭЙЦЗИН

1986

本书编者:

主 编: 丁树杞

副主编: 蒋宗烨

词汇和言语训练部分: 吕慕樵 丁树杞 李英男

语 法 部 分: 蒋宗烨 邓步银

语 音 部 分: 田守文

主审人: 高 静 王超尘

高 校 教 材

基础俄语(二)

北京外国语学院俄语系 编

外语教学与研究出版社出版

(北京外国语学院 23 号信箱)

北京第二新华印刷厂排版

北京怀柔平义分印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行

全国各地新华书店经售

开本 850×1168 1/32 20.5 印张 417 千字

1986 年 6 月第 1 版 1986 年 6 月北京第一次印刷

印数 1—15,000 册

书号: 7215·105 定价: 3.90 元

说 明

《基础俄语》是大学俄语专业基础阶段教材，以在中学学过俄语，已掌握 500 多个单词的学生为教学对象。全书共四册，包括导论课和基础课两部分，两年学完（周学时 14，共 1008 学时）。

本书第一、二册共 33 课，生词 1500 多个，供第一学年使用。其主要任务是：讲授俄语语音、语法的基本知识和常用词语，培养在日常生活题材和一般社会、文化生活题材范围内的听、说、读、写、译的基本交际技能和熟巧，并结合语言教学，授予有关苏联国情的知识。

导论课部分。共 12 课（6—7 周），生词约 150 个。主要任务是授予俄语语音、书写基本知识，并在此基础上训练正确的发音、语调和工整的书写技能和熟巧，进行简单的口语训练，培养讲俄语的习惯。本阶段讲授如下内容：1) 单音、读音规则和四个常用句型。2) 为了加强书写基本功训练，教材将《书写》单独列为一项。训练内容除字母和单词的书写外，还包括拼写规则和标点符号的使用。3) 通过对话、课文及简易的日常交际用语进行语音、语调和言语能力的综合训练。4) 对名词、形容词和代词的性、数；动词变位等项目进行熟巧训练，并讲授基本语法知识（如词类、词的结构、句子主要成分等）。

导论课阶段教学中应以语音教学为主。教学中应从学生现有语音状况出发，有的放矢地讲授发音口型和进行必要的对比。练习中单项训练和语流训练兼顾，并注意培养学生辨音和自觉纠音的能力。教材中的语音练习、对话、课文和简易的日常交际用语均

附有录音。

基础课部分。第一、二册共 21 课，生词 1350 多个（补充课文、听力课文和语法部分的生词未计算在内）。每课包括以下内容：

1. 词汇和言语训练：有小对话、课文、词语和难点注释、练习与作业、补充课文等。小对话用来培养对话能力，其中包含本课题目的典型交际情景、常用词语和句型。课文进一步扩大交际情景、句型和词语的范围，培养朗读和连贯独白能力。练习和作业在小对话和课文之后，大致分两类：第一类用来训练词形变化、拼写，掌握常用词语和句型的用法，第二类用来训练问答、对话、叙述、表达等口笔语能力。练习和作业力求针对我国学生学习俄语的难点，贯彻情景性和交际性原则。短文和小对话均有录音，可供课上、课下听说训练使用。补充课文用来巩固和扩大语言和文化知识，培养独立阅读能力。

2. 语法：承接导论课继续教授基础俄语语法知识。词法项目有名词、形容词、代词的构形和用法，动词的时、体、式，形容词的级，形动词、副动词、数词等。句法项目有简单句的各种类型及复合句的若干常用句型。语法练习有构形练习、在句子中运用语法项目的练习以及在言语交际中综合运用所学语法知识的练习。

3. 语音：导论课结束后的语音课（每周一学时），主要扩大语调知识，训练朗读能力，并重点复习语音难点。采用听力、朗读和对话等练习形式，巩固和提高学生在正常语流中语音、语调的素质。纠正学生发音缺点应因人而异，把个别辅导、学生课下练习和课上检查、评定结合起来。

本书第一、二册试用后经高校外语专业教材编审委员会俄语编审组 1984 年年会讨论通过。参加审稿的有：赵辉、高静、倪波、王超尘、肖敏、张有福、林宝煊、崔仰云、周春祥、宗玉才、顾霞君、马继芳等同志。列席会议的有：张坚、丁申宽、许贤绪等同志。会议提出了修改意见，决定经编者修改，主审人审阅后出版，供高等

学校使用。

本书第一、二册是在1980年出版的《俄语》第一、二册的基础上修改、增补而成的。参加原《俄语》第一、二册编写工作的,除本书部分编者外,还有姜秀文、刁传基、牟瑜玲等同志。

参加本册单词注释、部分语法初稿编写、技术编辑等工作的有王丽琴、胡丽华、牟瑜玲等同志。

本书编写过程中,李英男同志对全书的文字进行了校阅和修订。肖敏同志对全书,特别是语法及课文注释进行了审校。对他们们的热情帮助我们表示衷心感谢。

五年来使用原《俄语》教材及试用本书的二十几个院校的师生曾对教材提出过宝贵意见,谨在此表示衷心谢意。

1985年3月

О Г Л А В Л Е Н И Е

Урок 21

Лексика и развитие речи: Квартира; В гостях у друга

I. Микродиалоги	8
II. Текст: В гостях у друга	10
III. Дополнительный текст: Русская кухня	24

Грамматика:

I. 俄罗斯人姓名的组成	26
II. 俄罗斯人姓名的变格	27
III. 俄罗斯人姓名的用法	30
IV. 俄语里中国人姓名的变格	31
V. 主语的表示法	32

Фонетика:

I. 句式 «Не хотите (хочешь) ли вы (ты)...?» 的语调 ...	42
II. 辅音的软化	44

Урок 22

Лексика и развитие речи: Болезнь и лечение

I. Микродиалоги	48
II. Текст: Визит врача	58
III. Дополнительный текст: У врача	73

Грамматика:

I. 第一人称命令式的构成和用法	75
II. 第三人称命令式的构成和用法	76
III. 无人称句	77
IV. 目的从句	78

Фонетика:

- I. 带语气词 呢 的句子的语调 88
- II. 带辅音 [p], [p'] 的音组的读音 92

Урок 23

Лексика и развитие речи: Погода; Климат Китая

- I. Микродиалоги 95
- II. Текст: Климат Китая 106
- III. Дополнительный текст: Времена года
в СССР 117

Грамматика:

- I. 形容词比较级的构成 119
- II. 形容词比较级的用法 121
- III. 形容词最高级的构成 123
- IV. 形容词最高级的用法 124

Фонетика:

- I. 答问时重复对方问句的语调 133
- II. 音组 [дн], [дн'] 的读音 137

Урок 24

Лексика и развитие речи: Отдых

- I. Микродиалоги 139
- II. Текст: Прогулка в парке Ихэюань 149
- III. Дополнительный текст: Выходной день 165

Грамматика:

- I. 动词假定式的构成 167
- II. 动词假定式的意义和用法 167
- III. 条件从句 168

Фонетика:

- I. 句型 6 176
- II. 复习非句末语段的语调 179

Урок 25

Лексика и развитие речи: В магазинах

- I. Микродиалоги183
- II. Текст: В универмаге193
- III. Дополнительный текст: В продовольственных
магазинах205

Грамматика:

- I. 形容词短尾形式的构成208
- II. 形容词短尾形式的用法209
- III. 说明从句 (II)210

Фонетика:

- I. 复习列举语调221
- II. 复习辅音 [c], [c'] 的发音.....224

Урок 26

Лексика и развитие речи: Городской транспорт

- I. Микродиалоги226
- II. Текст: Ольга Сергеевна едет на работу.....237
- III. Дополнительный текст: Хозяйка трамвая253

Грамматика:

- I. 定向动词与不定向动词257
- II. 某些带前缀的运动动词259

Фонетика:

- I. 带有 «Будьте добры,...» 的祈使句语调272
- II. 复习辅音 [д'], [з'] 的发音274

Урок 27

Лексика и развитие речи: На выставках

- I. Микродиалоги277
- II. Текст: На выставке-продаже286
- III. Дополнительный текст: Экскурсия на

ВДНХ	299
------------	-----

Грамматика:

I. 动词过去时的体的意义和用法	301
------------------------	-----

II. 前置词 за, в, на 表示的期限意义	306
---------------------------------	-----

Фонетика:

I. 带连接词 чтобы 的复合句语调	320
----------------------------	-----

II. 一些外来词的读音	322
--------------------	-----

Урок 28

Лексика и развитие речи: Коротко о Москве

I. Микродиалоги	325
-----------------------	-----

II. Текст: Один день в Москве	335
-------------------------------------	-----

III. Дополнительный текст: Шанхай	349
---	-----

Грамматика:

I. 数量数词的变格	351
------------------	-----

II. 数量数词与名词、形容词连用的规则	353
----------------------------	-----

III. 某些带 -ся 动词的意义	355
--------------------------	-----

Фонетика:

I. 语段的切分	370
----------------	-----

II. 复习辅音 [p], [p'] 的发音	375
------------------------------	-----

Урок 29

Лексика и развитие речи: Образование

I. Микродиалоги	379
-----------------------	-----

II. Текст: Беседа о системе образования в СССР	389
---	-----

III. Дополнительный текст: Беседа о советских вузах	403
--	-----

Грамматика:

I. 形动词的概念	405
-----------------	-----

II. 主动形动词的构成	406
--------------------	-----

III. 主动形动词的用法	407
---------------------	-----

Фонетика:

I. 带连接词 если 的复合句语调	416
II. 复习辅音 [т'], [ч] 的发音	419

Урок 30

Лексика и развитие речи: Кино и театр

I. Микродиалоги	421
II. Текст: В Большом театре	432
III. Дополнительный текст: В Малом театре	450

Грамматика:

I. 被动形动词的构成	453
II. 被动形动词的用法	456
III. 被动形动词的短尾形式和用法	457

Фонетика:

I. 停顿	466
II. 复习软辅音 [в'], [ф'] 的发音	468

Урок 31

Лексика и развитие речи: Праздники

I. Микродиалоги	471
II. Текст: Праздники в СССР	482
III. Дополнительный текст: Праздник Весны	498

Грамматика:

I. 副动词的概念	501
II. 副动词的构成	502
III. 副动词的意义和用法	503
IV. 带连接词 когда 的时间从句	504

Фонетика:

I. 带副动词短语的句子的语调	520
II. 双辅音的读音	523

Урок 32

Лексика и развитие речи: Художественная самодеятельность

- I. Микродиалоги 526
- II. Текст: С гитарами по Сибири 536
- III. Дополнительный текст: На вечере дружбы 552

Грамматика:

- I. 定语从句 (II) 555
- II. 谓语的表示法 556

Фонетика:

- I. 带关联词 который 的主从复合句语调 572
- II. 复习软辅音 [r'], [k'], [x'] 的发音 578

Урок 33

Лексика и развитие речи: Портрет человека

- I. Микродиалоги 580
- II. Текст: К Олегу приезжают родственники 587
- III. Дополнительный текст: Удачные покупки 605

Грамматика:

- I. 直接引语与间接引语 609
- II. 用间接引语代换直接引语 609
- III. 直接引语的标点符号 612

Фонетика:

- I. 带直接引语句子的语调 623
- II. 音组 [тл], [дл] 的读音 625

* * *

Алфавитный словарь 628

УРОК 21

ЛЕКСИКА И РАЗВИТИЕ РЕЧИ

КВАРТИРА; В ГОСТЯХ У ДРУГА

I. Микродиалоги

II. Текст: В гостях у друга

III. Дополнительный текст: Русская кухня

Микродиалоги

1

- Лао Ма, я слышал, вам дали новую квартиру?
- Да, в новом доме. Мы уже переехали. Приезжайте к нам в субботу на новоселье.
- С удовольствием. Квартира большая?
- Ничего — три комнаты, кухня и туалетная. Дом со всеми удобствами: электричество, водопровод, газ.
- А какую мебель вы купили для новой квартиры?
- Гардероб, диван и несколько стульев.

Для замены:

- 1) ..., мне сказали, вы получили новую квартиру?
..., говорят, вы нашли себе квартиру?

..., говорят, у вас новая квартира?

- 2) Не очень, небольшая, большая и уютная, небольшая, но уютная
- 3) Книжный шкаф, этажерка, мягкое кресло, письменный стол

Слова и выражения

новоселье

新居; 乔迁之喜

С новосельем!

祝贺你搬入新居!

Приезжайте на новоселье.

请您来喝乔迁酒。

туалетная (сущ.)

盥洗室, 卫生间, 厕所

удобство

方便, 舒适; (方便的) 设备

дом со всеми удобствами

设备齐全的住房

электричество

电; 电灯

водопровод

自来水(设备)

газ

煤气, 瓦斯

мебель (ж.) (только ед. ч.)

家俱

гардероб

衣柜; (剧院等的) 存衣室

этажерка, -и; -н, -рок

格子架, 书架

кресло, -а; -а, -сел

圈椅, 安乐椅, 沙发椅

2

— С новосельем, Юра!

— Спасибо, Ира. Проходи, пожалуйста.

— Устроились уже?

— Нет ещё! Вещи только недавно перевезли, ещё не решили, как поставить. Может быть, ты мне посоветуешь, куда поставить

письменный стол?

- *Стол, по-моему, лучше поставить слева от окна, рядом — этажерку с книгами.*
- *А диван где будет стоять?*
- *Поставь его справа у стены, а напротив — телевизор.*
- *Идея! Так и сделаем.*

Для замены:

- 1) гардероб, книжный шкаф, кровать
- 2) справа от двери, в левом углу, ближе к окну

Слова и выражения

устроиться (2) *сов. // несов. устраниваться* (1) (得到)安排,安置
вещь, -и; -и, -ей (ж.) 物,物品,东西

перевезти, -зү, -зёшь; -вёз, -езла *сов. //*

несов. перевозить, -ожү, -озишь

кого-что

(从一处)运到(另一处)

напротив ①(*нареч.*) 在对面 ②(*предл.*) кого-чего 在...对面
идея 思想,观念;主意,念头

Идея!

好主意!

левый

左面的,左边的

3

- Ну, прошу всех к столу. Серёжа, садитесь рядом с Борисом.
- Что вам положить — *салата* или *рыбы*? ❶
- Пожалуйста, немного *салата*.

- И кúрицу попрóбуйте.
- Спасибо, пока хвáтит. Вы сáми гóтовили?
- Да. Навérно, не очень вкúсно?
- Что вы, Натáлья Васíльевна! Салáт замечáтельный, и кúрица очень вкúсная.
- Что же вы ничего не пьёте, Серёжа? ❷ Бóря, налéй гóстю вина.
- Нет, нет, спасибо. Бóльше не могу́ — мне ещё нáдо вестí машину.

Для замены:

- 1) у́тка, колбасá, яи́чница, карто́шка, солёные огурцы́
- 2) Вот ещё кúрица. Кúшайте, пожа́луйста. ❸
Берите, пожа́луйста, кúрицу.
Возьмите ещё кúрицы.
- 3) Не беспоко́йтесь, я сам.
Не кладите́ мне, я бóльше не могу́.
Спаси́бо, я почти́ уже́ сыт.

Слова и выражения

салáт

凉拌菜, 沙拉(子)

кúрица, -ы; кúры, кур

母鸡; 鸡(总称)

попрóбовать, -бую, -буешь сов. // несов.

прóбовать что; с инф.

试, 试验; 尝, 品味

пока́ (нареч.)

目前(还), 暂时(还)

налéть, -лью́, -лѐшь; -лёл, -ла́, -лѐли сов. // несов.

налива́ть (1) что и чего

斟, 盛, 倒

яи́чница [шн]

煎蛋

карто́шка, -и; -и, -шек (разг.)

土豆, 马铃薯

солёный

咸的; 盐腌的

огурец, -рца

黄瓜

кушать (1) несов. // сов. покушать и скушать что 吃; 吃饭

беспокоиться (2) несов. ①(о ком -чём или без доп.)

担心, 不放心, 悬念 ②费心, 麻烦

сытый, сыт, сыта; сыты

已吃饱的

Пояснения к микродиалогам

① Что вам положить — салата или рыбы?

句中 салата, рыбы 是第二格。完成体及物动词与第二格连用时, 表示行为仅及于客体的一部分, 而不是及于客体的全部。试比较:

1) Дайте мне хлеб. 请给我面包。

Дайте мне хлеба. 请给我点面包。

2) Попробуйте курицу. 尝尝鸡吧!

Попробуйте курицы. 尝一点鸡吧!

② Что же вы ничего не пьёте, Серёжа?

在口语中 что (что же) 可表示“为什么, 干什么...”的意思, 相当于 почему。例如:

1) Что ты так долго не заходил?

2) Что вы так стесняетесь?

3) Что ты так поздно?

③ Вот ещё курица. Кушайте, пожалуйста.

кушать 与 есть 都表示“吃”, 但使用场合不同。есть 使用范围较广, кушать 一般用来对客人表示殷勤、礼貌或对孩子表示亲昵。例如:

1) Кушайте, пожалуйста, не стесняйтесь.

2) Что же ты так плохо кушаешь, Вовочка?

кушать 只能用于人, 一般不用第一人称, 而 есть 的各个人称都可用于人, 也可用于动物, 如: Кошка съела рыбу.